

traintes ni d'accomplir des actes ou d'effectuer des travaux contraires à la déontologie ou à d'autres règles médicales qui protègent les blessés et les malades, ou aux dispositions du présent Protocole, ni de s'abstenir d'accomplir des actes exigés par ces règles ou dispositions.

3. Les obligations professionnelles des personnes exerçant des activités de caractère médical quant aux renseignements qu'elles pourraient obtenir sur les blessés et les malades soignés par elles devront être respectées sous réserve de la législation nationale.

4. Sous réserve de la législation nationale, aucune personne exerçant des activités de caractère médical ne pourra être sanctionnée de quelque manière que ce soit pour avoir refusé ou s'être abstenue de donner des renseignements concernant les blessés et les malades qu'elle soigne ou qu'elle a soignés.

Article 11

Protection des unités et moyens de transport sanitaires

1. Les unités et moyens de transport sanitaires seront en tout temps respectés et protégés et ne seront pas l'objet d'attaques.

2. La protection due aux unités et moyens de transport sanitaires ne pourra cesser que s'ils sont utilisés pour commettre, en dehors de leur fonction humanitaire, des actes hostiles. Toutefois, la protection cessera seulement après qu'une sommation fixant, chaque fois qu'il y aura lieu, un délai raisonnable, sera demeurée sans effet.

to carry out work contrary to, nor be compelled to refrain from acts required by, the rules of medical ethics or other rules designed for the benefit of the wounded and sick, or this Protocol.

3. The professional obligations of persons engaged in medical activities regarding information which they may acquire concerning the wounded and sick under their care shall, subject to national law, be respected.

4. Subject to national law, no person engaged in medical activities may be penalized in any way for refusing or failing to give information concerning the wounded and sick who are, or who have been, under his care.

Article 11

Protection of medical units and transports

1. Medical units and transports shall be respected and protected at all times and shall not be the object of attack.

2. The protection to which medical units and transports are entitled shall not cease unless they are used to commit hostile acts, outside their humanitarian function. Protection may, however, cease only after a warning has been given setting, whenever appropriate, a reasonable time-limit, and after such warning has remained unheeded.

ger eller udføre arbejde, der strider mod, eller tvinges til at afstå fra handlinger, der er påbudt af, den lægelige etik, andre regler udfærdiget til fordel for de sårede og syge eller denne Protokol.

3. De professionelle forpligtelser for personer, der udfører sanitetsopgaver, skal under forbehold af national lovgivning respekteres for så vidt angår oplysninger, som de måtte erhverve vedrørende de sårede og syge under deres pleje.

4. Under forbehold af national lovgivning må ingen person, der udfører sanitetsopgaver, på nogen måde straffes for at nægte eller undlade at give oplysninger vedrørende de sårede og syge, som er eller har været i hans pleje.

Artikel 11

Beskyttelse af sanitetsenheder og -transporter

1. Sanitetsenheder og -transporter skal til enhver tid respekteres og beskyttes og må ikke gøres til genstand for angreb.

2. Den beskyttelse, der tilkommer sanitetsenheder og -transporter ophører ikke, medmindre de udover deres humanitære opgaver anvendes til at begå fjendtlige handlinger. Beskyttelsen kan dog først bortfalde, såfremt en advarsel, der såvidt muligt skal fastsætte en rimelig tidsfrist, ikke efterkommes.